

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Дополнительного протокола к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о транзите военного имущества и персонала через территорию Российской Федерации в связи с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Переходного Исламского Государства Афганистан от 9 октября 2003 г.

Постановление · № 403 · от 07.08.2004 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 7 августа 2004 г. N 403

г. Москва

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Дополнительного протокола к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о транзите военного имущества и персонала через территорию Российской Федерации в связи с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Переходного Исламского Государства Афганистан от 9 октября 2003 г.

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти проект Дополнительного протокола к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о транзите военного имущества и персонала через территорию Российской Федерации в связи с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Переходного Исламского Государства Афганистан от 9 октября 2003 г. (прилагается).

Представить Президенту Российской Федерации предложение о подписании указанного Дополнительного протокола.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о транзите военного имущества и персонала через территорию Российской Федерации в связи

с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Переходного Исламского Государства Афганистан от 9 октября 2003 г.

Правительство Российской Федерации и Правительство Федеративной Республики Германия, далее именуемые Сторонами,

принимая во внимание Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о транзите военного имущества и персонала через территорию Российской Федерации в связи с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Переходного Исламского Государства Афганистан, подписанное 9 октября 2003 г. (далее - Соглашение),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящий Дополнительный протокол определяет порядок осуществления железнодорожного транзита через территорию Российской Федерации вооружения, военной техники, военного имущества и персонала в целях, указанных в Соглашении.

2. Понятия, применяемые в настоящем Дополнительном протоколе, имеют значения, соответствующие определениям, приведенным в пункте 3 статьи 1 Соглашения.

Для целей настоящего Дополнительного протокола также применяются понятия, имеющие следующее значение:

- а) "воинский груз" - вооружение, военная техника и военное имущество, принятые организацией железнодорожного транспорта от грузоотправителя или от порта при перевозке в железнодорожном сообщении в адрес одного грузополучателя по одной международной железнодорожной накладной, занимающие не менее одного вагона;
- б) "опасный груз" - груз, который в силу присущих ему свойств при определенных условиях при перевозке, выполнении маневровых и погрузочно-выгрузочных работ и хранении может стать причиной взрыва, пожара, химического или иного вида заражения либо повреждения технических средств, устройств, оборудования и других объектов железнодорожного транспорта и третьих лиц, а также причинения вреда жизни или здоровью граждан, вреда окружающей среде;
- в) "компетентные органы" - органы Сторон, наделенные в соответствии с законодательством государств Сторон полномочиями принимать решения о железнодорожном транзите через территорию Российской Федерации воинского груза, опасного груза и персонала в соответствии с Соглашением и настоящим Дополнительным протоколом;
- г) "персонал" - германский персонал и персонал иных государств, указанный в пункте 1 статьи 1 Соглашения;
- д) "аварийная карточка" - документ, регламентирующий первичные оперативные действия работников организаций железнодорожного транспорта и спасательных подразделений по ликвидации последствий транспортных происшествий с опасными грузами. Форма документа определяется в установленном в Российской Федерации порядке;
- е) "транспортное происшествие" - событие, возникшее при осуществлении перевозки воинского груза или опасного груза железнодорожным транспортом и повлекшее за собой причинение вреда жизни или здоровью граждан, вреда окружающей среде, имуществу физических или юридических лиц;
- ж) "специалист, сопровождающий груз" - лицо, уполномоченное грузоотправителем, знающее особенности и свойства перевозимого воинского груза или опасного груза, подготовленное для действий в случае возникновения аварийной ситуации в пути следования;
- з) "негабаритный груз" - воинский груз, выходящий за пределы очертания габарита погрузки железных дорог с колеей 1520 мм при наличии условий, определенных соответствующей инструкцией, утвержденной Советом по железнодорожному транспорту государств - участников СНГ;
- и) "СМГС" - Соглашение о международном железнодорожном грузовом сообщении от 1 ноября 1951 г. в действующей редакции.

Статья 2

1. Транзит осуществляется на основании генерального или разового разрешения на транзит,

выдаваемого российским компетентным органом в порядке, предусмотренном Соглашением. Разрешение автоматически аннулируется в случае прекращения действия Соглашения или настоящего Дополнительного протокола. Начатая перевозка при нахождении воинского груза или опасного груза на территории Российской Федерации может быть завершена по договоренности Сторон.

2. Для получения разрешения на перевозку воинского груза или опасного груза железнодорожным транспортом компетентные органы Федеративной Республики Германия или уполномоченная ими на организацию перевозки экспедиторская организация направляют запрос на русском языке или на немецком языке с приложением перевода на русский язык. В запросе должны быть указаны следующие сведения:

- а) перечень воинских грузов или опасных грузов с указанием их спецификаций, страны происхождения, количества в принятых единицах измерения по Товарной номенклатуре внешнеэкономической деятельности Российской Федерации;
- б) запланированные сроки перевозки;
- в) маршрут перевозки и планируемые пункты пропуска через государственную границу Российской Федерации транспортом с воинским грузом или опасным грузом и персоналом для выполнения пограничных, таможенных и иных формальностей;
- г) в отношении воинского груза, перевозимого на открытом подвижном составе, - габаритные размеры, масса, координаты центра тяжести, характеристики опорных поверхностей, наличие подвижных деталей или узлов, гарантии их закрепления от разворота, наличие узлов крепления и строповки, эскизы негабаритных единиц техники и вооружения, сведения о способах перегрузки (крановая или своим ходом);
- д) в отношении опасного груза - наименование вещества или изделия, номер по списку ООН, сведения о таре и упаковке, наличие аварийной карточки, обеспеченность транспорта средствами пожаротушения, нейтрализации неблагоприятного воздействия перевозимых опасных грузов и дегазации, а также средствами индивидуальной защиты персонала и специалистов, сопровождающих груз (если вещества или изделия в списке ООН отсутствуют - сведения в объеме, предусмотренном в информационной карте, подлежащей представлению в ООН с целью классификации или реклассификации веществ, в соответствии с рекомендациями ООН по перевозке опасных грузов);
- е) в отношении сопровождения и охраны - необходимость в сопровождении воинского груза или опасного груза специалистами, в вооруженной охране воинского груза или опасного груза;
- ж) страховые и иные гарантии возмещения ущерба при железнодорожном транзите воинского груза или опасного груза и персонала.

3. Германская Сторона берет на себя обязательства по согласованию возможности осуществления перевозки в сроки, указанные в запросе, с иными государствами - участниками перевозки.

Германская Сторона или уполномоченная ею на организацию перевозки экспедиторская организация информирует компетентный орган Российской Стороны до начала перевозки о наличии разрешений на железнодорожный транзит по территориям этих государств.

В случае если отсутствуют разрешения государств, по территориям которых планируется осуществить транзит, или если по каким-либо другим причинам произойдет задержка перевозки через территорию Российской Федерации и это повлечет за собой дополнительные финансовые расходы, то их будет нести Германская Сторона.

4. Разрешение Российской Стороны на перевозку железнодорожным транспортом воинского груза или опасного груза и персонала содержит:

- а) согласие Российской Стороны на железнодорожный транзит воинского груза или опасного груза в объемах, по номенклатуре и спецификациям в сроки, согласованные с Российской Стороной, и условия выполнения перевозки;

- б) порядок охраны воинского груза или опасного груза и персонала при перевозке;
- в) порядок регулирования вопросов оперативного планирования, организации и осуществления перевозки, отнесенных к ведению компетентных органов Российской Стороны.

Статья 3

1. Ответ на запрос, указанный в пункте 2 статьи 2 настоящего Дополнительного протокола, дается компетентным органом Российской Стороны не позднее 20 дней с момента получения запроса.
2. Положение, указанное в пункте 1 настоящей статьи, не распространяется на случаи перевозки опасных грузов, не предусмотренных в Правилах перевозки опасных грузов (приложение 2 к СМГС), для которых требуется разработка специальных условий перевозки и аварийной карточки. Запрос на перевозку негабаритных грузов направляется в порядке и в сроки, установленные СМГС.

Статья 4

1. Выбор подвижного состава для перевозки воинского груза или опасного груза и персонала по железным дорогам Российской Федерации производится по правилам, действующим на железных дорогах государств - участников СНГ.
2. Размещение и крепление воинского груза или опасного груза в вагонах производится в соответствии с требованиями действующих на железных дорогах государств - участников СНГ Технических условий размещения и крепления грузов в вагонах и контейнерах от 27 мая 2003 г. N ЦМ-943.
3. Размещение и крепление негабаритных единиц груза производится в соответствии с требованиями Инструкции по перевозке негабаритных и тяжеловесных грузов на железных дорогах государств - участников СНГ, Латвийской Республики, Литовской Республики, Эстонской Республики от 5 декабря 2001 г. N 249у.
4. Средства крепления предоставляются Германской Стороной за ее счет, если в конкретном случае не будет достигнута договоренность об ином.

Статья 5

1. Для следования по железным дорогам Российской Федерации и других государств - участников СНГ перевозка воинского груза или опасного груза оформляется международной железнодорожной накладной в соответствии с СМГС.
2. Перевозка опасного груза осуществляется в соответствии с Правилами перевозки опасных грузов (приложение 2 к СМГС).

Если представленная Германской Стороной аварийная карточка на опасный груз не соответствует аварийной карточке, действительной на железных дорогах Российской Федерации, то представленная Германской Стороной аварийная карточка утверждается компетентным органом Российской Федерации после составления заключения о ее пригодности.

3. Платежи за перевозку воинского груза или опасного груза транзитом по железным дорогам Российской Федерации оплачиваются грузоотправителем через уполномоченную Германской Стороной на организацию перевозки экспедиторскую организацию, имеющую соответствующий договор с российским перевозчиком. Стоимость перевозки персонала по территории Российской Федерации специальными поездами определяется по тарифу "Восток-Запад".

Статья 6

Компетентные органы Германской Стороны, уполномоченные ими органы, а также уполномоченные на организацию перевозки экспедиторские организации:

- а) обеспечивают соответствие правилам перевозок, действующим на железных дорогах государств - участников СНГ, всех категорий воинского груза или опасного груза, приведение воинского груза или опасного груза в транспортабельное положение, предъявление опасного груза к перевозке в точном соответствии с требованиями, предусмотренными для грузов и упаковки Правилами перевозок опасных грузов (приложение 2 к СМГС);
- б) организуют надлежащее выполнение специалистами, сопровождающими груз, своих функций в

пути следования и проводят их инструктирование о правилах поведения во время нахождения на территории Российской Федерации;

в) решают по согласованию с Российской Стороной вопросы обеспечения жизнедеятельности перевозимого персонала и специалистов, сопровождающих груз, во время их нахождения на территории Российской Федерации;

г) организуют в случае решения Сторон направление спасательных сил и средств к месту транспортного происшествия для ликвидации его последствий.

Статья 7

1. Специалист Германской Стороны, сопровождающий груз, должен быть обучен действиям при нештатных ситуациях и транспортных происшествиях, снабжен необходимыми инструментами, средствами пожаротушения, нейтрализации неблагоприятного воздействия перевозимых опасных грузов и дегазации, а также средствами индивидуальной защиты, аварийной карточкой, инструкциями по осуществлению действий при авариях, по приведению воинского груза или опасного груза в транспортабельное положение, по устранению недостатков в креплении воинского груза или опасного груза на подвижном составе.

2. Меры по предупреждению транспортных происшествий, а также по ликвидации их последствий и установлению причин осуществляются компетентными органами Российской Федерации с уведомлением Германской Стороны.

Статья 8

Все вопросы, связанные с ответственностью за ущерб, нанесенный в связи с осуществлением в соответствии с настоящим Дополнительным протоколом перевозки по железной дороге, регулируются в порядке, предусмотренном статьей 10 Соглашения.

Статья 9

1. Воинский груз или опасный груз и персонал при осуществлении транзита в соответствии с настоящим Дополнительным протоколом подлежат пограничному, таможенному, а при необходимости, по решению Российской Стороны, и другим видам контроля, а также оформлению в соответствии с законодательством Российской Федерации.

При этом таможенный и пограничный контроль опломбированных (опечатанных) воинских грузов в таре (упаковке) или транспортных средств (отсеков транспортных средств) ограничивается проверкой сохранности пломб, оттисков печатей и целостности тары (упаковки).

2. В случае повреждения (отсутствия) пломб, оттисков печатей на таре (упаковке), а также при наличии оснований, предусмотренных в пункте 2 статьи 6 Соглашения, проводится таможенный (пограничный) досмотр.

Статья 10

1. Транзитные перевозки персонала осуществляются, как правило, пассажирскими вагонами железнодорожного состава Российской Федерации.

2. Персоналу и специалистам, сопровождающим груз, следующим транзитом через территорию Российской Федерации, разрешается покидать вагоны в пределах мест технической остановки.

3. Персоналу, следующему транзитом через территорию Российской Федерации, не разрешается иметь при себе оружие и боеприпасы.

Статья 11

При транзите воинского груза Германская Сторона обеспечивает соблюдение требований СМГС, Технических условий размещения и крепления грузов в вагонах и контейнерах от 27 мая 2003 г. N ЦМ-943, Правил пломбирования вагонов и контейнеров на железнодорожном транспорте от 17 июня 2003 г. N 24, правил перевозок грузов в универсальных и специализированных контейнерах по железным дорогам государств - участников СНГ, Латвийской Республики, Литовской Республики, Эстонской Республики и других нормативных актов, действующих на железных дорогах государств - участников СНГ.

Статья 12

Российская Сторона предпринимает необходимые меры, обеспечивающие безопасность транзита воинского груза или опасного груза, персонала, а также специалистов, сопровождающих груз, включая меры по предотвращению каких-либо противоправных действий по отношению к ним.

Статья 13

Персонал и специалисты, сопровождающие груз, обязаны соблюдать законодательство Российской Федерации. Юрисдикция Российской Федерации в отношении персонала в период его пребывания на территории Российской Федерации осуществляется в порядке, предусмотренном статьей 5 Соглашения.

Статья 14

Спорные вопросы, связанные с применением и толкованием настоящего Дополнительного протокола, разрешаются в соответствии со статьей 11 Соглашения.

Статья 15

1. Настоящий Дополнительный протокол вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящий Дополнительный протокол заключается сроком на один год. После этого он автоматически продлевается на последующие годовые периоды, если за 30 дней до истечения соответствующего срока ни одна из Сторон письменно по дипломатическим каналам не уведомит другую Сторону о прекращении его действия. Настоящий Дополнительный протокол автоматически прекращает свое действие со дня прекращения действия Соглашения.

Совершено в _____ " ____ " _____ 2004 года в двух экземплярах, каждый на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Федеративной Республики Германия
